

XIV

HELSINGIN KAUPUNGIN
KANSANPUISTOJEN
AIKATAULUT

KESÄLLÄ 1934

TIDTABELLER

FÖR

HELSINGFORS STADS

FOLKPARKER

SOMMAREN 1934

H u o m.!

Tarvittaessa järjestetään mahdollisuuksien mukaan ylimääräisiä vuoroja.

O b s.! Vid behov anordnas såvitt möjligt extra turer.



KORKEASAARI -- HÖGHOLMEN

1/5—30/6 1/8—31/8				1/7—31/7			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen
10.00	10.10	10.00	10.10	10.00	10.10	10.00	10.10
—	—	10.30	10.40	—	—	10.30	10.40
11.00	11.10	11.00	11.10	11.00	11.10	11.00	11.10
11.30	11.40	11.30	11.40	—	—	11.30	11.40
12.00	12.10	12.00	12.10	12.00	12.10	12.00	12.10
12.30	12.40	12.30	12.40	12.30	12.40	12.30	12.40
13.00	13.10	13.00	13.10	13.00	13.10	13.00	13.10
13.30	13.40	13.30	13.40	13.30	13.40	13.30	13.40
14.00	14.10	14.00	14.10	14.00	14.10	14.00	14.10
14.30	14.40	14.30	14.40	14.30	14.40	14.30	14.40
15.00	15.10	15.00	15.10	15.00	15.10	15.00	15.10
15.30	15.40	15.30	15.40	15.30	15.40	15.30	15.40
16.00	16.10	16.00	16.10	16.00	16.10	16.00	16.10
16.30	16.40	16.30	16.40	16.30	16.40	16.30	16.40
17.00	17.10	17.00	17.10	17.00	17.10	17.00	17.10
17.30	17.40	17.30	17.40	17.30	17.40	17.30	17.40
18.00	18.10	18.00	18.10	18.00	18.10	18.00	18.10
18.30	18.40	18.30	18.40	18.30	18.40	18.30	18.40
19.00	19.10	19.00	19.10	19.00	19.10	19.00	19.10
19.30	19.40	19.30	19.40	19.30	19.40	19.30	19.40
20.00	20.10	20.00	20.10	20.00	20.10	20.00	20.10
20.30	20.40	20.30	20.40	20.30	20.40	20.30	20.40
21.00	21.10	21.00	21.10	21.00	21.10	21.00	21.10
21.30	21.40	21.30	21.40	21.30	21.40	21.30	21.40
22.00	22.10	22.00	22.10	22.00	22.10	22.00	22.10
22.50	23.00	22.50	23.00	22.30	22.40	22.30	22.40
				23.00	23.10	23.00	23.10
				23.50	24.00	23.50	24.00

KORKEASAARI — HÖGHOLMEN

1/9—30/9				1/10—31/10			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen
10.00	10.10	10.00	10.10	7.20	7.30	10.00	10.10
—	—	10.30	10.40	11.30	11.40	10.30	10.40
11.00	11.10	11.00	11.10	12.30	12.40	11.00	11.10
—	—	11.30	11.40	13.30	13.40	11.30	11.40
12.00	12.10	12.00	12.10	14.30	14.40	12.00	12.10
12.30	12.40	12.30	12.40	15.30	15.40	12.00	12.10
13.00	13.10	13.00	13.10	16.30	16.40	12.30	12.40
13.30	13.40	13.30	13.40	17.30	17.40	13.00	13.10
14.00	14.10	14.00	14.10	18.50	19.00	13.30	13.40
14.30	14.40	14.30	14.40			14.00	14.10
15.00	15.10	15.00	15.10			14.30	14.40
15.30	15.40	15.30	15.40			15.00	15.10
16.00	16.10	16.00	16.10			15.30	15.40
16.30	16.40	16.30	16.40			16.00	16.10
17.00	17.10	17.00	17.10			16.30	16.40
17.30	17.40	17.30	17.40			17.00	17.10
18.00	18.10	18.00	18.10			17.30	17.40
18.30	18.40	18.30	18.40			18.00	18.10
19.00	19.10	19.00	19.10			18.50	19.00
19.30	19.40	19.30	19.40				
20.00	20.10	20.00	20.10				
20.30	20.40	20.30	20.40				
21.00	21.10	21.00	21.10				
21.50	22.00	21.50	22.00				

MUSTIKKAMAA – BLABÄRSLANDET

10/5—13/8				14/8—31/8			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Från Haga- niemestä Hagnäs	Mustikka- maalta Från holmen	Från Haga- niemestä Hagnäs	Mustikka- maalta Från holmen	Från Haga- niemestä Hagnäs	Mustikka- maalta Från holmen	Från Haga- niemestä Hagnäs	Mustikka- maalta Från holmen
—	—	9.00	9.10	—	—	9.00	9.10
—	—	9.30	9.40	—	—	9.30	9.40
10.00	10.10	10.00	10.10	10.00	10.10	10.00	10.10
—	—	10.30	10.40	—	—	10.30	10.40
11.00	11.10	11.00	11.10	11.00	11.10	11.00	11.10
—	—	11.30	11.40	—	—	11.30	11.40
12.00	12.10	12.00	12.10	12.00	12.10	12.00	12.10
12.30	12.40	12.30	12.40	12.30	12.40	12.30	12.40
13.00	13.10	13.00	13.10	13.00	13.10	13.00	13.10
13.30	13.40	13.30	13.40	13.30	13.40	13.30	13.40
14.00	14.10	14.00	14.10	14.00	14.10	14.00	14.10
14.30	14.40	14.30	14.40	14.30	14.40	14.30	14.40
15.00	15.10	15.00	15.10	15.00	15.10	15.00	15.10
15.30	15.40	15.30	15.40	15.30	15.40	15.30	15.40
16.00	16.10	16.00	16.10	16.00	16.10	16.00	16.10
16.30	16.40	16.30	16.40	16.30	16.40	16.30	16.40
17.00	17.10	17.00	17.10	17.00	17.10	17.00	17.10
17.30	17.40	17.30	17.40	17.30	17.40	17.30	17.40
18.00	18.10	18.00	18.10	18.00	18.10	18.00	18.10
18.30	18.40	18.30	18.40	18.30	18.40	18.30	18.40
19.00	19.10	19.00	19.10	19.00	19.10	19.00	19.10
19.30	19.40	19.30	19.40	19.30	19.40	19.30	19.40
20.00	20.10	20.00	20.10	20.00	20.10	20.00	20.10
20.30	20.40	20.30	20.40	20.30	20.40	20.30	20.40
21.00	21.10	21.00	21.10	21.00	21.10	21.00	21.10
21.30	21.40	21.30	21.40	21.50	22.00	21.30	21.40
22.00	22.10	22.00	22.10			22.00	22.10
22.50	23.00	22.30	22.40			22.30	22.40
		23.00	23.10			22.50	23.00
		23.30	23.40				
		23.50	24.00				

MUSTASAARI – SEURASAARI SVARTHOLMEN – FÖLISÖN

1/6—31/7				1/8—15/8			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Seurasaresta Från Fölisön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Fölisön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Fölisön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Fölisön	Ruoholahd. Från Gräsviken
7.50	8.05	9.30	10.00	7.50	8.05	9.30	10.00
—	—	10.30	11.00	—	—	10.30	11.00
11.30	12.00	11.30	12.00	11.30	12.00	11.30	12.00
12.30	13.00	12.30	13.00	12.30	13.00	12.30	13.00
13.30	14.00	13.30	14.00	13.30	14.00	13.30	14.00
14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00
15.30	16.00	15.30	16.00	15.30	16.00	15.30	16.00
16.30	17.00	16.30	17.00	16.30	17.00	16.30	17.00
17.30	18.00	17.30	18.00	17.30	18.00	17.30	18.00
18.30	19.00	18.30	19.00	18.30	19.00	18.30	19.00
19.30	20.00	19.30	20.00	19.30	20.00	19.30	20.00
20.30	21.00	20.30	21.00	20.30	21.00	20.30	21.00
21.30	22.00	21.30	22.00	21.30	22.00	21.30	22.00
22.30	23.00	22.30	23.00				

Mustasaaresta n. 10 min. kaupungista lähdön jälkeen.
Från Svartholmen ca 10 min. efter avgång från staden.

Moottoriliikenne

VILHONVUORENRANTA — MUSTIKKAMAA

10/5—31/8

Kaupungista alkaen klo 9, joka 10:s minuutti.

Saaresta alkaen klo 9.10, joka 10:s minuutti.

Viimeinen vuoro saaresta klo 11.30.

Motorbåtstrafik

VILHELMSBERGSKAJEN — BLABÄRSLANDET

Från staden var 10:de minut, börjande kl. 9.

Från holmen var 10:de minut, börjande kl. 9.10.

Sista tur från holmen kl. 11.30.

MUSTASAARI – SEURASAARI SVARTHOLMEN – FÖLISÖN

16/8—31/8				1/9—10/9			
Arkkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Seurasaresta Från Fölisön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Fölisön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Fölisön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Fölisön	Ruoholahd. Från Gräsviken
7.50	8.05	9.30	10.00	—	—	9.30	10.00
—	—	10.30	11.00	—	—	10.30	11.00
11.30	12.00	11.30	12.00	11.30	12.00	11.30	12.00
12.30	13.00	12.30	13.00	12.30	13.00	12.30	13.00
13.30	14.00	13.30	14.00	13.30	14.00	13.30	14.00
14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00
15.30	16.00	15.30	16.00	15.30	16.00	15.30	16.00
16.30	17.00	16.30	17.00	16.30	17.00	16.30	17.00
17.30	18.00	17.30	18.00	17.30	18.00	17.30	18.00
18.30	19.00	18.30	19.00	18.30	19.00	18.30	19.00
19.30	20.00	19.30	20.00				
20.30	21.00	20.30	21.00				

Mustasaaresta n. 10 min. kaupungista lähdön jälkeen.

Från Svartholmen ca 10 min. efter avgång från staden.

TURHOLMA – TURHOLM

s/s SVEA

Pohjoissatamasta. — Från Norra hamnen.

Arkkipäivisin. — Vardagar:

Klo-Kl.: 6,45, 7,45, 12, 15,15, 16,15, 17,20

Pyhäpäivinä. — Helgdagar: 9,30, 11,30, 20.

Turholmasta n. 10 minuuttia myöhemmin. — Retur
c. 10 minuter senare.

*Moottoriveneet Siltavuorenrannasta Pitkäsillan vierestä
sunnuntaisin alkaen klo 8. — Motorbåtar från Bro-
bergskajen vid Långabron helgdagar från kl. 8.*

PIHLAJASAARI — RÖNSKÄR

1/6—31/8				1/9—10/9			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Pihlajasaar. Från Rönskär	Hietalahd. Från Sandviken	Pihlajasaar. Från Sandviken	Hietalahd. Från Sandviken	Pihlajasaar. Från Rönskär	Hietalahd. Från Sandviken	Pihlajasaar. Från Rönskär	Hietalahd. Från Sandviken
8.30	8.45	8.30	8.45	—	—	9.30	9.45
9.30	9.45	9.00	9.15	—	—	10.30	10.45
10.00	10.15	9.30	9.45	11.30	11.45	11.30	11.45
10.30	10.45	10.00	10.15	12.30	12.45	12.30	12.45
11.00	11.15	10.30	10.45	13.30	13.45	13.30	13.45
11.30	11.45	11.00	11.15	14.30	14.45	14.30	14.45
12.00	12.15	11.30	11.45	15.30	15.45	15.30	15.45
12.30	12.45	12.00	12.15	16.30	16.45	16.30	16.45
13.00	13.15	12.30	12.45	17.30	17.45	17.30	17.45
13.30	13.45	13.00	13.15	18.30	18.45	18.30	18.45
14.00	14.15	13.30	13.45				
14.30	14.45	14.00	14.15				
15.00	15.15	14.30	14.45				
15.30	15.45	15.00	15.15				
16.00	16.15	15.30	15.45				
16.30	16.45	16.00	16.15				
17.00	17.15	16.30	16.45				
17.30	17.45	17.00	17.15				
18.00	18.15	17.30	17.45				
18.30	18.45	18.00	18.15				
19.00	19.15	18.30	18.45				
19.30	19.45	19.00	19.15				
20.00	20.15	19.30	19.45				
20.30	20.45	20.00	20.15				
21.00	21.15	20.30	20.45				
21.30	21.45	21.00	21.15				
22.00	22.15	21.30	21.45				
22.30	22.45	22.00	22.15				
		22.30	22.45				

LAUTTASAARI — DRUMSÖ

1/6—31/8				1/9—10/9			
Arkkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Lauttasaar. Från Drumsö	Hietalahd. Från Sandviken	Lauttasaar. Från Drumsö	Hietalahd. Från Sandviken	Lauttasaar. Från Drumsö	Hietalahd. Från Sandviken	Lauttasaar. Från Drumsö	Hietalahd. Från Sandviken
Muina arkip. paitsi lauvant. Andra vardagar utom lördagar.							
8.30	9.00	8.30	8.50	11.30	12.00	9.30	10.00
10.00	10.30	9.00	9.20	13.30	14.00	10.30	11.00
11.30	12.00	9.30	9.50	15.30	16.00	11.30	12.00
13.00	13.30	10.00	10.20	17.30	18.00	12.30	13.00
14.30	15.00	10.30	11.00	18.30	19.00	13.30	14.00
16.00	16.30	11.00	11.30			14.30	15.00
17.30	18.00	11.30	12.00			15.30	16.00
19.00	19.30	12.00	12.30			16.30	17.00
20.30	21.00	12.30	13.00			17.30	18.00
21.30	22.00	13.00	13.30			18.30	19.00
22.30	23.00	13.30	14.00				
Lauvantaina Lördagar		14.00	14.30				
8.30	9.00	14.30	15.00				
10.00	10.30	15.00	15.30				
11.30	12.00	15.30	16.00				
13.00	13.30	16.00	16.30				
14.30	15.00	16.30	17.00				
16.00	16.30	17.00	17.30				
16.30	17.00	17.30	18.00				
17.00	17.30	18.00	18.30				
17.30	18.00	18.30	19.00				
18.00	18.30	19.00	19.30				
18.30	19.00	19.30	20.00				
19.00	19.30	20.00	20.30				
19.30	20.00	20.30	21.00				
20.00	20.30	21.00	21.30				
20.30	21.00	21.30	22.00				
21.30	22.00	22.30	23.00				
22.30	23.00						

Moottoriveneitä vuok-
rattavana Pohjois-
sataman ja Ruoholah-
den vuokramoottorivene-
laitureista.

Motorbåtar kunna
hyras vid de för hy-
resmotorbåtar avsedda
bryggorna i Norra ham-
nen och Gräsviken.

VARSAARI (Espoossa).

s/s TIRAM

Hietalahdesta:

Muina arkipäivinä paitsi pyhäaattoina	16.10
Pyhäaattoina	15.15
Pyhäpäivinä	9.30

Varsasaaresta:

Kaikkina arkipäivinä	7.30
Pyhäpäivinä	18.30

Moottoriveneet Ruoholahden vuokramoottorisillasta:

Muina arkipäivinä paitsi pyhäaattoina	17.15
Pyhäaattoina	16.15
Pyhäpäivinä	9.00

Tarvittaessa ylimääräisiä vuoroja.

FÖLISHOLMEN (i Esbo).

s/s TIRAM

Från Sandviken:

Vardagar utom lördagar o. dagar före helg	16.10
Lördagar o. dagar före helg	15.15
Sön- o. helgdagar	9.30

Från Fölisholmen:

Vardagar	7.30
Sön- o. helgdagar	18.30

Motorbåtar från Gräsvikens hyresmotorbåtsbrygga:

Vardagar utom lördagar	17.15
Lördagar o. dagar före helg	16.15
Sön- o. helgdagar	9.00

Vid behov extra turer.

KIVINOKALLE — Till STENUDDEN.

Moottorivene »MERI» Kyläsaareltä:

Motorbåten »MERI» från Byholmen:

Klo-Kl. 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.

Kivinokasta Kyläsaarelle. — Från Stenudden till Byholmen:

Klo-Kl. 9.30, 10.30, 11.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 17.30, 18.30, 19.30, 20.30, 21.30.

SATAMASAARI

s/s DEGERÖ

Pohjoissatamasta:

Muina arkipäivinä paitsi lauantaisin 6.40 ja 17.00

Pyhäaattolina 6.40 ja 15.15

Pyhäpäivinä 9.15

Inglosta: arkipäivinä välittömästi; pyhäpäivinä klo 20.30

s/s KALLVIK

(ainoastaan pyhäpäivinä)

Pohjoissatamasta 12.30

Saaresta 13.40

HAMNHOLMEN

s/s DEGERÖ

Från Norra hamnen:

Vardagar utom lördagar o. dagar före helg 6.40, 17.00

Lördagar o. dagar före helg 6.40, 15.15

Sön- o. helgdagar 9.15

Retur från Inglo vardagar omedelbart; sön- o. helgdagar kl. 20.30.

s/s KALLVIK

(endast sön- och helgdagar)

Från Norra hamnen 12.30

Från holmen 13.40